



洛杉磯縣公共建設局
900 S Fremont Ave, Alhambra, CA 91803
www.SafeCleanWaterLA.org



安全清潔水資源計劃
2019-2020 年低收入長者自有特殊土地稅豁免申請表

**** 僅適用於 2019-2020 財年，此申請表和附件必須在 2020 年 5 月 1 日之前提交並蓋上郵戳 ****

根據《洛杉磯縣洪水管制局法典》第 16.08.A 節之規定：「除非本章第 16.09 節另有規定，從 2019-2020 財年起，特此向洛杉磯縣內的所有土地徵收年度特殊土地稅，按每平方尺土地之不透水面積徵收二點五（2.5）美分。」

根據《洛杉磯縣洪水管制局法典》第 16.09 節之規定：「以下土地應免繳本章 16.08 節中指定的特殊土地稅：...B. 申請後，低收入長者自有土地。」

安全清潔水資源計劃之目的：

「**低收入長者自有土地**」是指所在縣中由低收入戶戶主（六十二歲（62）以上的人士）擁有並作為住宅居住的土地。

「**低收入戶**」是指所在縣中戶收入不超過由洛杉磯住房和社區發展局每年確定的洛杉磯縣低收入限額的戶別。

在所在縣內擁有並居住在住宅土地上，既是戶主或是維持家庭日常開支的唯一生計者，並且該戶收入不超過下表中所示的低收入限額的長者，可申請豁免安全清潔水資源計劃特殊土地稅。對於低於提交聯邦或州所得稅申報表要求的收入門檻的長者，將需要提供其他文件以證明戶收入低於收入門檻（例如但不限於社會安全卡，以及顯示免稅資格的 W-4 表等）。

土地稅豁免申請表必須每年提交，且不得遲於每個財年的 5 月 1 日。申請人必須在當財年度的 6 月 30 日之前年滿 62 歲（含）以上，以便符合下一個財年的豁免資格。財年（Fiscal Year，縮寫 FY）又稱納稅年度，即從 7 月 1 日至 6 月 30 日止。

對於首次安全清潔水資源財年（2019-2020 財年），提交低收入長者自有土地稅豁免申請一律受理至 2020 年 5 月 1 日止，並在 2019-2020 財年和 2020-2021 財年生效。

適用於 2019-2020 財年和 2020-2021 財年低收入長者自有土地稅豁免的收入限額：

洛杉磯縣 低收入限額	住戶人數							
	1	2	3	4	5	6	7	8
戶收入	58,450 美元	66,800 美元	75,150 美元	83,500 美元	90,200 美元	96,900 美元	103,550 美元	110,250 美元

《2019 年州收入限額》加州法規第 25 節第 6932 條（<http://www.hcd.ca.gov>）

填妥的申請表可以親自提交或通過郵寄提交：

郵寄地址

Safe Clean Water Program, 11th Floor
P.O. Box 1460
Alhambra, CA 91802-1460

親送實際地址

Safe Clean Water Program, 11th Floor
900 S. Fremont Ave.
Alhambra, CA 91803

對此表格如有任何疑問，請致電 833-ASK-SCWP（833-275-7297）或通過電子郵件
SafeCleanWaterLA@pw.lacounty.gov 與我們聯繫。

(請勿將填妥的申請表格發送到此電子郵件地址**)**

安全清潔資源水計劃
2019-2020 年低收入長者自有特殊土地稅豁免申請表

擁有者姓名：	電話號碼：
街道地址：	
城市、州、郵政編碼：	
評估師 ID 號 (AIN)：	
<i>(以下兩個方框皆須勾選以符合豁免條件)</i> <input type="checkbox"/> 本人特此聲明，本人擁有並居住在上述房產中 <input type="checkbox"/> 本人特此聲明，本戶所有成員均年滿 62 歲或以上 (不包括沒有工作資格的未成年人或成年人)，並且本人/我們是維持家庭日常開支的唯一生計者。(注意：如果您戶中的家庭成員包括有工作資格的 62 歲以下的成年人，則您不符合此項豁免的申請資格。)	
居住證明 (請勾選以下任何一項，並附上一份副本) <input type="checkbox"/> 由 CA DMV 簽發的駕照或身分證 <input type="checkbox"/> 公用服務設施帳單 (天然氣、水電費等) <input type="checkbox"/> 官方政府郵件 (加州工作機會及兒童責任計劃 (CalWORKs)、社會安全卡 (Social Security) 等) <input type="checkbox"/> 第三方託管文件 (Escrow Papers) <input type="checkbox"/> 當前銀行對帳單 (不接受個人支票作為居住證明) <input type="checkbox"/> 其他 _____	
本戶 2018 年度調整後總收入為 _____ 美元 本戶總人數為 _____ 人	
收入證明 (勾選一項並附上一份副本) <input type="checkbox"/> 2018 年聯邦所得稅退稅表 <input type="checkbox"/> 2018 年州所得稅退稅表 <input type="checkbox"/> 其他 (例如：SSA-1099、SSA-1099-SM、SSA-1099-R-OP1、SSA-1099-R、W-4 等)	
截至本人在此申請表上簽名之日，本人已年滿 _____ 歲	
年齡驗證 (勾選一項並附上一份副本) <input type="checkbox"/> 由 CA DMV 簽發的駕照或身分證 <input type="checkbox"/> 出生證明 <input type="checkbox"/> 護照	

本申請表可在 www.SafeCleanWaterLA.org 下載，而紙本可向洛杉磯縣公共建設局總部
(地址：900 S. Fremont Ave, Alhambra, CA 91801) 索取。

本人特此聲明，上述資料皆屬實且正確，否則願受美國偽證罪之處罰。本人亦了解此申請和所有提交的資料皆受安全清潔水資源計劃審核。

簽名: _____ 日期: _____

辦事處專用

Reviewed by:	Name: _____ Title: _____ Signature: _____ Date: ____/____/____
--------------	--

更新日期：9/17/2019